

Distr.: Limited
26 April 2002
Russian
Original: English

Нью-Йорк
8–19 апреля 2002 года
1–12 июля 2002 года

Работа Подготовительной комиссии на ее девятой сессии (8–19 апреля 2002 года)

Добавление

Приложение III

Условия службы судей Международного уголовного суда

Судьи, выполняющие свои функции на постоянной основе

1. Оклады

1. Годовое вознаграждение судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, составляет 180 000 евро (нетто).

2. Специальная надбавка для Председателя

2. Специальная надбавка выплачивается из расчета 10 процентов от ежегодного вознаграждения Председателя. Если брать указанный выше оклад в размере 180 000 евро, то специальная надбавка составляет 18 000 евро.

3. Специальная надбавка для первого или второго вице-председателей, исполняющих обязанности Председателя

3. Первому или второму вице-председателям, исполняющим обязанности Председателя, выплачивается специальная надбавка в размере 100 евро в сутки, но не более 10 000 евро в год.

4. Пособия/надбавки помимо оклада

Пособие на образование

4. Если судьи поселяются в стране пребывания, то они получают право на пособие на образование иждивенцев на условиях, аналогичных тем, которые

действуют в Организации Объединенных Наций (см. административные инструкции ST/AI/2002/1, ST/AI/1999/4 и ST/IC/2002/5).

Пенсия

5. Судьи получают право на пенсию, аналогичную той, которая установлена для судей Международного суда. Пенсия определяется следующими основными положениями:

а) пенсионный план функционирует не за счет взносов, т.е. пенсионные выплаты непосредственно закладываются в бюджет;

б) для судьи, который пробыл в должности полный девятилетний срок, размер пенсии по выходе в отставку равен половине годового оклада, получаемого на момент отставки;

в) если судья пробыл в должности как минимум три года, но не доработал до полного девятилетнего срока, ему устанавливается пенсия пропорционально меньшего размера, однако за пребывание в должности свыше девяти лет дополнительной пенсии не выплачивается;

г) в случае смерти судей вдовы (вдовцы) получают 50 процентов от судейской пенсии; если же они повторно вступают в брак, то они получают единовременное расчетное пособие, размер которого равен двойному размеру пособия для вдовы (вдовца);

е) выплачиваемые пенсии корректируются в том же процентном соотношении и с той же даты, что и оклады.

Медицинское страхование

6. Судьи самостоятельно несут расходы по медицинскому страхованию.

Путевые расходы и расходы на переезд¹

7. Если судьи поселяются в стране пребывания, то они получают право на:

а) оплачиваемый проезд от заявленного ими места жительства² к месту пребывания Суда в связи с переменной места проживания;

¹ В Римском статуте вопрос о месте проживания судей прямо не рассматривается. В статье 35 Статута предусматривается, что судьи Суда, выполняющие свои функции на постоянной основе, «находятся в распоряжении Суда для выполнения своих функций на этой основе с начала срока их полномочий». Кроме того, в статье 40 указывается, что судьи, «от которых требуется выполнять свои функции на постоянной основе в месте пребывания Суда, не должны посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера». Вопрос о месте проживания судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, и их нахождении в месте пребывания Суда для выполнения там своих функций оставляется Римским статутом на усмотрение судей. В статье 52 определяется порядок разработки и принятия Регламента Суда. При рассмотрении вопроса о месте проживания судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, судьи самостоятельно принимают решение, необходимо ли им проживать в месте пребывания Суда для осуществления своих функций на постоянной основе, учитывая постоянный характер Суда.

² «Место жительства» определяется как место проживания, заявленное судьей при назначении или впоследствии измененное.

b) субсидию при назначении для покрытия расходов на переезд в соответствии с условиями, аналогичными тем, которые действуют в Организации Объединенных Наций (см. ST/AI/2000/17);

c) оплачиваемый проезд от места пребывания Суда к заявленному месту жительства и обратно раз в два календарных года после первого года службы;

d) по завершении службы — оплачиваемый проезд от места пребывания Суда к заявленному месту жительства или любому иному месту при условии, что расходы на проезд туда не превышают расходов на проезд к заявленному месту жительства, которое определяется при назначении;

e) компенсацию Судом путевых расходов супруги (супруга) и/или детей, находящихся на иждивении судьи, в связи с совершением указанных выше поездок, если супруга (супруг) и/или находящиеся на иждивении дети проживают с судьей в месте пребывания Суда.

8. Все поездки совершаются бизнес-классом по кратчайшему маршруту между заявленным местом жительства и местом пребывания Суда.

Добавление³

Судьи, которые выполняют свои функции не на постоянной основе

Оклады, надбавки и пособия

Судьи, от которых не требуется выполнять свои функции в Суде на постоянной основе, получают право на:

- a) годовое пособие, выплачиваемое ежемесячно в объеме одной трети от годового вознаграждения, которое выплачивается судье, выполняющему свои функции на постоянной основе, т.е. одной трети от 180 000 евро, или 60 000 евро;
- b) специальное пособие в размере 270 евро в сутки, когда судья занят по делам Суда;
- c) суточные, устанавливаемые по применимым ставкам Организации Объединенных Наций в евро за каждый день, когда судья присутствует на заседаниях Суда в месте пребывания Суда;
- d) оплачиваемый проезд на официальные заседания Суда. Все поездки совершаются авиатранспортом по тарифам бизнес-класса по кратчайшему маршруту между страной постоянного проживания и местом пребывания Суда.

³ Обсуждение этого раздела будет продолжено.